
ROMINA INÉS BERARDI

Conference Interpreter / Certified and Scientific-Literary Translator / English <> Spanish

MEMBER OF CTPCBA AND IAPTI

CONTACT INFORMATION

Cell phone number: (+54911) 3109 1036
BlackBerry PIN: 22443F85
E-mail : romina@rblanguageservices.com
Skype: rblanguageservices
Twitter: rblangservices
Website: www.rblanguageservices.com

LATEST INTERPRETATION PROJECTS

- Loyalty & Customer Council, Telefónica de Argentina (BA Language Group). 17 and 18/11/2011
- RubyConfAr, conference on Ruby, the programming language. 08 and 09/11/2011
- Seminar: "The Architecture of the European Union's Judicial Power," Dr. Savvas S. Pappasavvas (keynote speaker). 01/11/2011
- Videoconference on Halcrow Group's accounting system (EP Translations). 03, 04 and 11/10/2011
- Ph.D. Craig Watkins' seminar: 'Redesigning Education: The Future of Learning in the Age of Digital and Mobile Media' (Área Broca). 05/09/2011
- 2011 Engineering Policies Seminar – Energy. Liaison interpretation for a US National Renewable Energy (NREL) official during the Seminar. Consecutive interpretation of the official's presentation before the audience. 25 and 26/08/2011
- Workshop on Energy Service Companies (ESCOs) and Energy Saving Performance Contracts (ESPCs) for the Argentine Energy Secretariat. 24/08/2010
- South American Business Forum 2011 (Área Broca). 05 and 07/08/2011
- VII National Textile Industry Congress (TMS Translations). 03/08/2011
- Integrity Selling® Seminar for KCI® Medical Devices (V.A.C.® Therapy). 06 to 10/06/2011
- Conference on Operational Excellence, Creativity and Innovation for Latin America and the Caribbean (Área Broca). 17 and 18/05/2011
- GoldCorp Cerro Negro - HR seminar for the Cerro Negro mining project (TMS Translations). 11 to 13/05/2011
- Third Latin American Conference on Energy Economics (ELAEE 2011) (Área Broca). 18 and 19/04/2011
- British Council - Environmental champions meeting (Estudio Mazzocchi). 18/03/2011
- Mano MediaWorks - conference call on the design of a 3D/web product. 17/01/2011 and 15/02/2011
- QuadGraphics - Unionizing seminar in multinational companies (Estudio Mazzocchi). 13 and 14/12/2010
- Videoconference: Binational Energy Working Group (Argentine officials from the Energy Secretariat; Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship; National Commission on Atomic Energy; Nucleoeléctrica Argentina S.A.; Nuclear Regulatory Agency; and the United States Embassy in Buenos Aires; with officials from the US Department of Energy (DOE). Renewable energies, energy efficiency, atomic and nuclear energy. 10/12/2010
- GigaSet: Interviews between the CMO and local media (Estudio Mazzocchi). 11/11/2010
- Tenth world congress on community radios (AMARC 10) (Área Broca). 08 to 10/11/2010
- Conference call between the Planning minister, Mr. Julio De Vido, and officials from the US DOE. 02/11/2010
- Meeting at TATA Consultancy Services (TCS) (Área Broca). 09/09/2010
- Binational Energy Working Group meeting. 12/08/2010
- Training and sales seminar on sound and wireless microphony devices. Sennheiser Sound Academy (EP Translations). 18 and 19/08/2010
- South American Business Forum 2010 (Área Broca). 06 and 08/08/2010

- Meeting between officials from AREVA, ATMEA, CNEA and the Argentine Energy Secretariat. Nuclear reactors and nuclear energy. 27/07/2010
- Binational Energy Working Group meeting. 17/05/2010
- *MOTODEV Summit Argentina 2010*. Sparks Marketing Group, Inc. (Área Broca). 30/04/2010
- Integrity Selling® Seminar for KCI® Medical Devices (V.A.C.® Therapy). 20 and 21/02/2010

LATEST TRANSLATION PROJECTS

TECHNICAL: mining, oil, geology, feasibility studies, environmental impact statements and reports, restoration of polluted soils by assisted bioremediation, environmental management plan, environmental impact reports, hydrogeological summaries; soil characterization in mining grounds; thesis on economic development; FAO material on plant genetic resources for food and agriculture; biotechnology reports; printers user guides; presentation on video cameras; DSL, IP, and IP/VPN solution design; software user guides.

LEGAL / FINANCIAL: depositions for trials, documents for importing vehicles, police record certificates, Human Resources corporate policies, service agreements, administrative conditions, free sale certificates, distributor authorization letters, bids, academic documents, software maintenance and support agreements, thesis on economic development, contents of a financial website, online forex trading, analyses of the international stock markets, market research studies.

MISCELLANEOUS: television advertisement descriptions; presentations on Latin American consumption trends; food recipes, food and wine pairing, wine industry; tourism.

EDUCATION

2007 - 2008 **BACHELOR DEGREE IN LITERARY, SCIENTIFIC AND TECHNICAL TRANSLATION (ENGLISH LANGUAGE)**

Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

2006 **BACHELOR DEGREE IN CERTIFIED TRANSLATION (ENGLISH LANGUAGE)**

Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

2002-2005 **BACHELOR DEGREE IN CONFERENCE INTERPRETATION (ENGLISH LANGUAGE)**

Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

TRAINING

FIRST SEMINAR FOR PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS. International Association of Professional Translators and Interpreters. 24/09/2011

V LATIN AMERICAN CONFERENCE ON TRANSLATION AND INTERPRETING. CTPCBA. 12 to 16/05/2010

INTENSIVE WORKSHOP ON SPANISH LANGUAGE. Dr. Alicia Zorrilla. International Association of Professional Translators and Interpreters. Fundación Litterae. 12 hours. 10 and 11/04/2010

OPEN WEBINAR: TRANSLATORS FOR NGOS. Attila Piróth. International Association of Professional Translators and Interpreters. 31/03/2010

CONFERENCE "SPANISH IN THE US". Vanessa Lago Barros. International Association of Professional Translators and Interpreters. Fundación Litterae. 3 hours. 21/01/2010

CONFERENCE "LAWYERS AND TRANSLATORS: SPANISH SPECIALIZED USERS". Dr. Pedro Luis Barcia and Prof. Ricardo Chiesa. Lecciones y Ensayos Magazine and Certified Translation Department of the University of Buenos Aires. 3 hours. 19/05/2009

WORKSHOP ON MEDICAL TRANSLATION. Dr. Fernando Navarro. 15 hours. Aleph Translations. 06 and 07/12/2008

OIL AND GAS SEMINAR. Fabián D'Andrea. 13 hours. CTPCBA. 10/2008

WORKSHOP ON BIOMEDICAL TRANSLATION. Dr. Damián Vázquez. 10 hours. CTPCBA. 04/2008

SEMINAR ON SIMULTANEOUS INTERPRETATION. Prof. James Nolan. Universidad de Belgrano. 11 to 14/02/2008

CONFERENCE ON SPECIALIZED TRANSLATION: MEDICAL. Dr. Damián Vázquez, Dr. Geraldine Mendizábal, Dr. José Roberto Rosler. 12 hours. CTPCBA. 02 and 03/11/2007